



**BTT WRITER FOR THE  
DESKTOP**

# Starting a New Project

# What Is This Presentation About?



In this presentation you learn to:

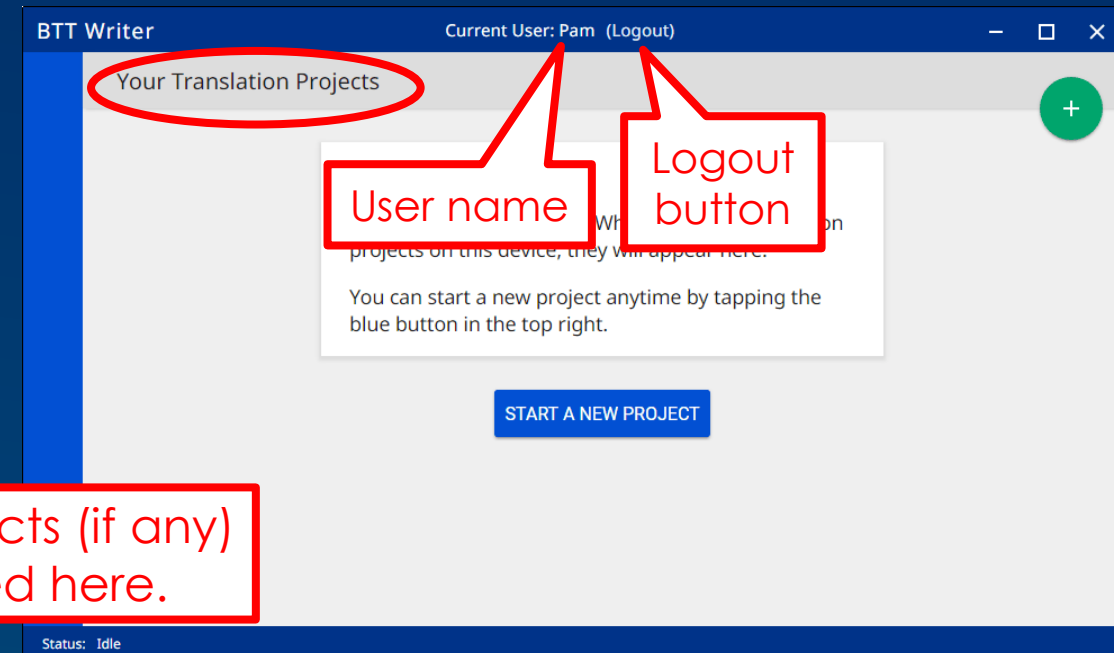
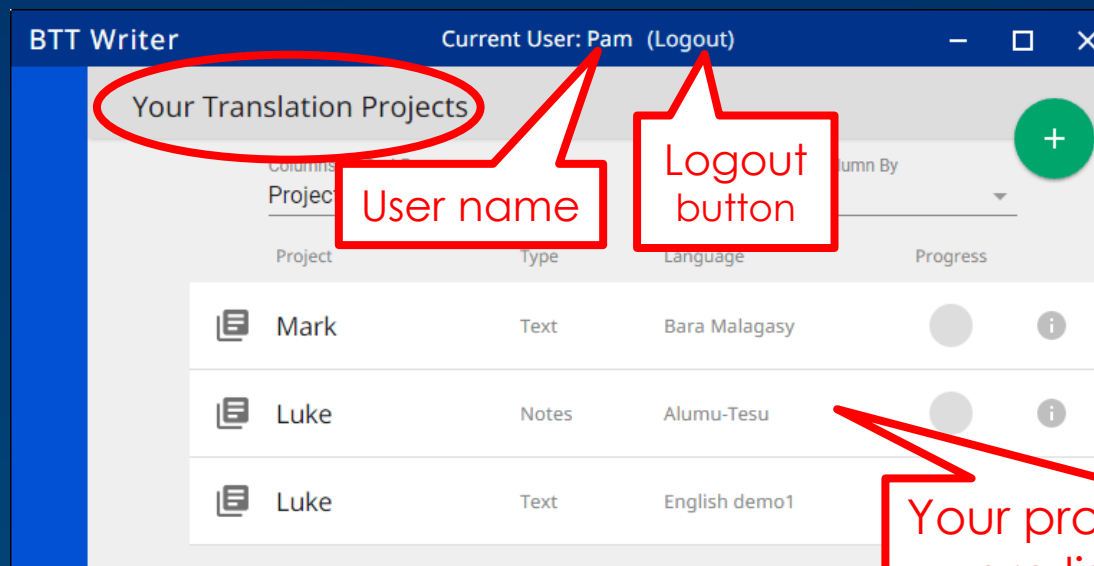
- ▶ Explain what a BTT Writer project is
- ▶ List the two types of BTT Writer screens
- ▶ Describe the different types of projects
- ▶ Create a new mother tongue translation project
- ▶ Create new resource projects



# There Are Two Types of Screens



1. BTT Writer opens to display the first type, the Home screen.



# What Is a Project?



- ▶ A project is a workspace to translate a specific portion of Scripture or Bible story into a target language, OR to translate Bible resources from English to a gateway language.
- ▶ 2 elements:
  1. Target language: What language am I translating **INTO**?
  2. Project category: What will I be translating?
    - ▶ Old or New Testament? Which book?
    - ▶ Open Bible Stories?
    - ▶ Notes, Questions, or Words?
- ▶ After creating a project, you must specify source text: What will I use to translate **FROM**?
  - ▶ Can be English or a gateway language, ULB or UDB
  - ▶ Can use multiple source texts (up to 3)

# Two Types of Projects



1. Mother Tongue project: Translating from English or a gateway language into a mother tongue
  - ▶ Can translate either a book of the Bible or Open Bible Stories
  - ▶ Can be done either on the desktop or Android versions of BTT Writer
2. Resources Project: Translating Bible resources from English to a gateway language
  - ▶ Includes Translation Notes, Translation Questions, or Translation Words
  - ▶ This can be done only on the desktop version of BTT Writer

Project Type	Mother Tongue Project	Resources Project
Can translate	A book of the Bible or Open Bible Stories	Translation Notes, Questions, or Words
Can be done using	Desktop or Android versions	Desktop version only

# Steps to Create a New Mother Tongue Project

(Translating from English or a gateway language into a mother tongue)



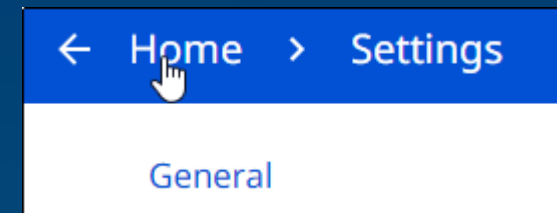
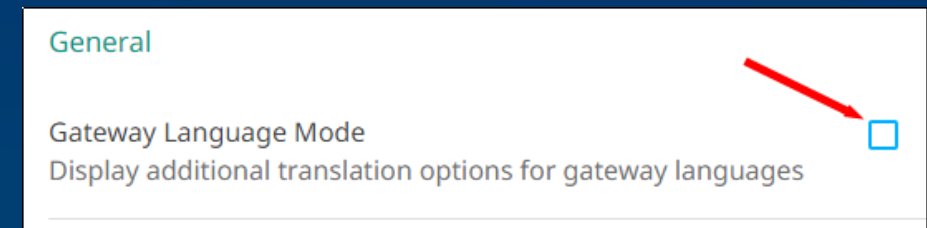
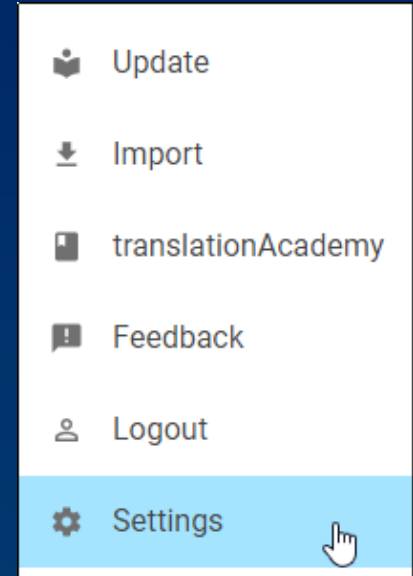
1. Ensure that the Gateway Language Mode setting is off.
2. Click the icon to start a new project
3. Choose the target language (language you're translating *into*)  
Suggestions for practicing: English Demo 1 or English Demo 2
4. Choose the project category (what you will translate)  
Suggestion: Bible:NT → James
5. Specify a source text (language and text for the source translation)  
Suggestion: English (en) – Unlocked Literal Bible

These steps are shown in the next few slides.

# Starting a Mother Tongue Project: Step 1

1. Ensure that the Gateway Language Mode setting is off:

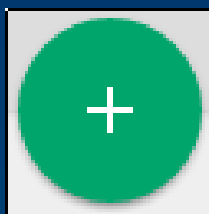
- ▶ Tap the three dot icon to invoke the Options menu.
- ▶ Select Settings.
- ▶ Ensure that Gateway Language Mode is NOT selected.
- ▶ Click the back arrow or the Home link to return to the home screen.



# Starting a Mother Tongue Project: Step 2



2. Click the icon to start a new project: Click the plus icon OR the “Start a New Project” button



OR

START A NEW PROJECT



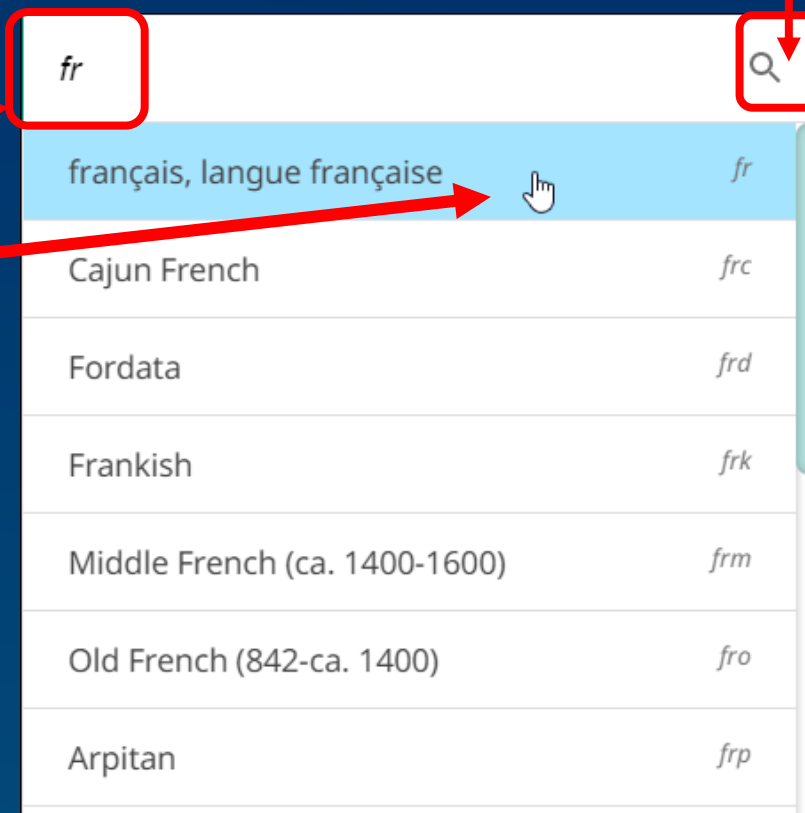
# Starting a Mother Tongue Project: Step 3



## 3. Choose target language:

Language you're  
translating into

- ▶ Click magnifying glass
- ▶ Search for language, such as "fr"
- ▶ Click desired target language to select it



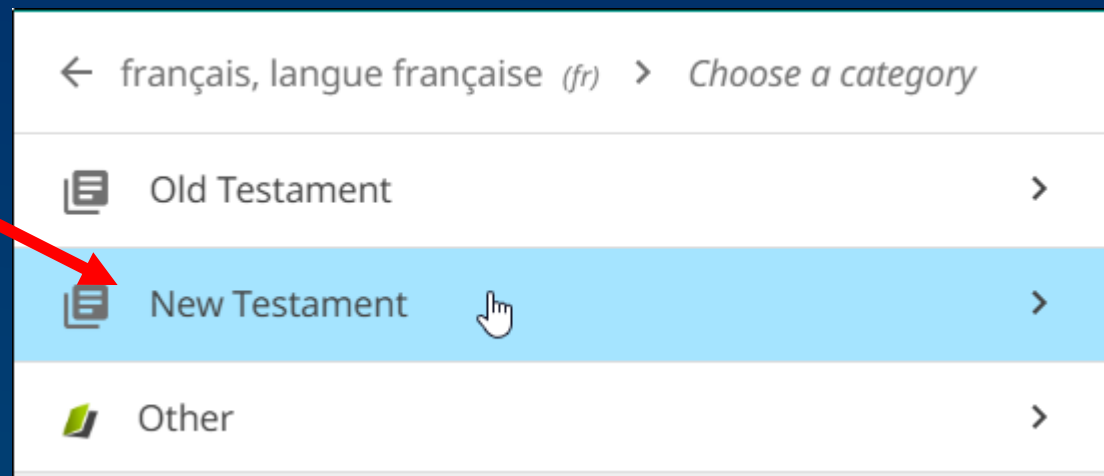
# Starting a Mother Tongue Project: Step 4



## 4. Choose project category:

**What you will  
translate**

- ▶ Click Old Testament OR New Testament
- ▶ If you're translating Open Bible Stories, click Other, and then select Open Bible Stories.

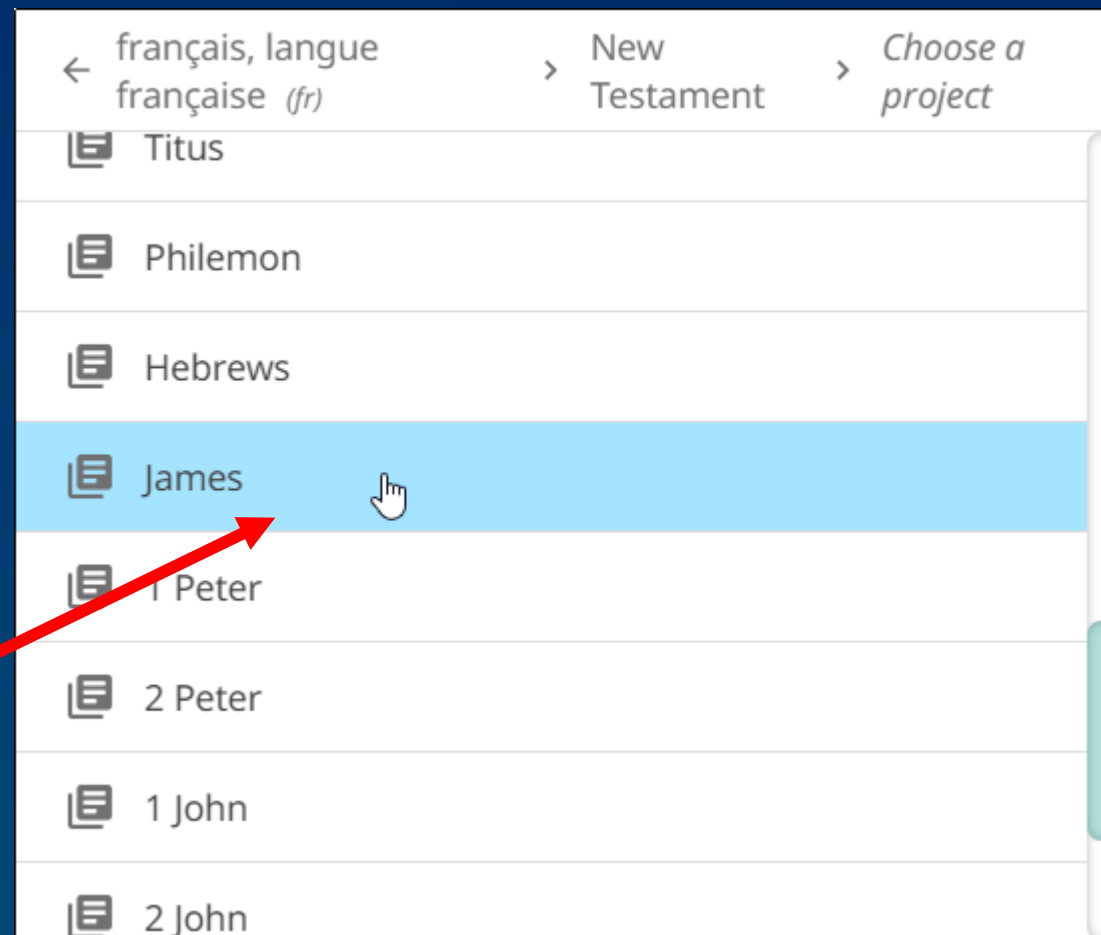


# Starting a Mother Tongue Project: Step 4



## 4. Choose project category

- ▶ Click Old Testament OR New Testament
- ▶ If you're translating Open Bible Stories, click Other, and then select Open Bible Stories.
- ▶ Scroll down if necessary
- ▶ Click the book you want to translate

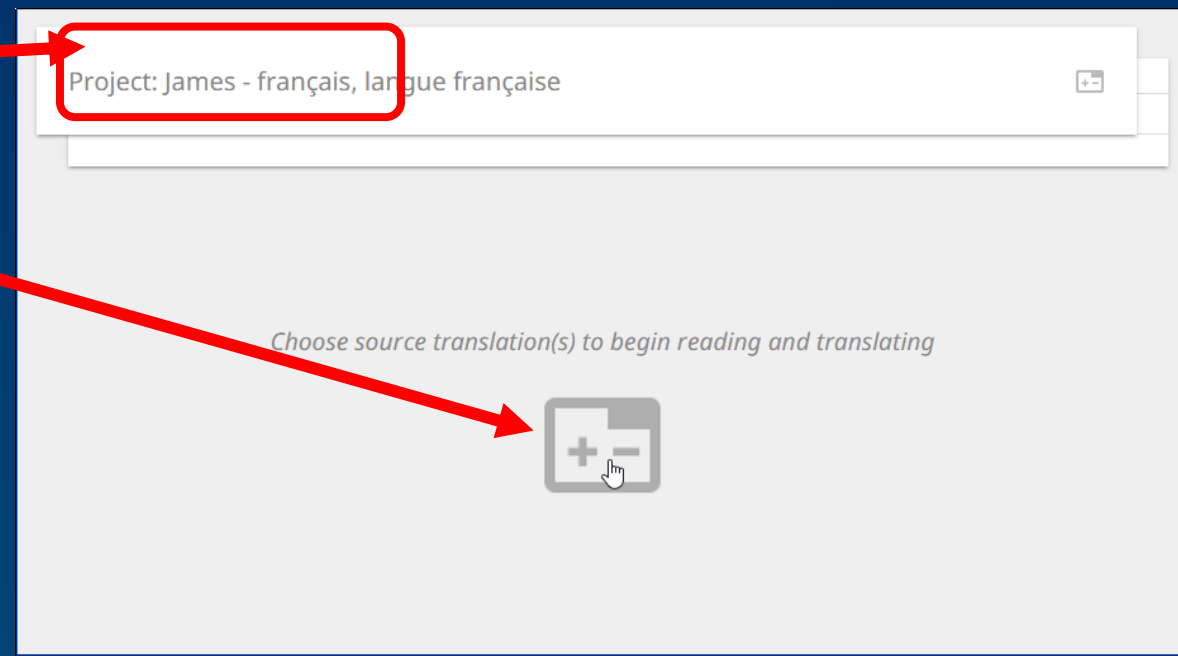


# Starting a Mother Tongue Project: Step 5



## 5. Choose one or more source texts:

- ▶ Project is created:
- ▶ Can't work until a source text is specified – click the +- icon.



# Starting a Mother Tongue Project: Step 5



## 5. Choose one or more source texts:

- ▶ Project is created.
- ▶ Can't work until a source text is specified – click the +- icon.
- ▶ Select the check box next to one or more source texts.
- ▶ Click Confirm.

Choose source translations

SELECTED (MAXIMUM: 3)

AVAILABLE

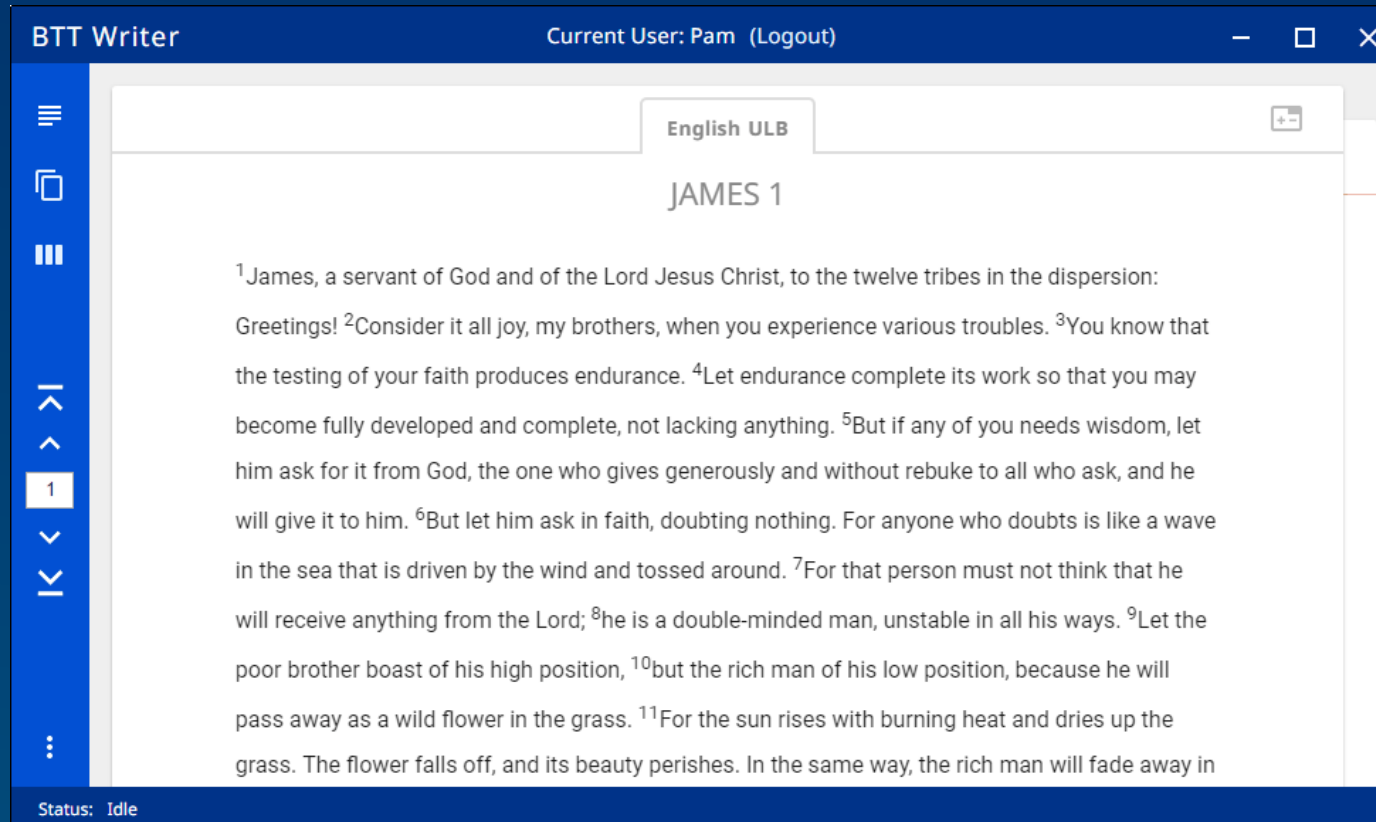
الكتاب المقدس باللغة العربية، فواز دايك - العربية (ar)	<input type="checkbox"/>
অসমীয়া (as) - Assamese Unlocked Literal Bible	<input type="checkbox"/>
বাংলা (bn) - Bengali Unlocked Literal Bible	<input type="checkbox"/>
English (en) - Unlocked Literal Bible	<input checked="" type="checkbox"/>
ગુજરાતી (gu) - Gujarati Unlocked Literal Bible	<input type="checkbox"/>
हिन्दी. हिंदी (hi) - Unlocked Literal Bible - Hindi	<input type="checkbox"/>

EXIT TO UPDATE SOURCE TEXT LIST CANCEL CONFIRM

# Second Type of Screen



2. The *Project* screen opens: Your working area for a single project. You are now ready to begin translating.



# Back to the Home Screen



- ▶ Click the 3-dot menu.
- ▶ Select Home.
- ▶ You can see your project listed as a Text project if you chose to translate a book of the Bible.

The screenshot shows the BTT Writer application interface. At the top, the title bar reads "BTT Writer" and "Current User: Pam (Logout)". Below the title bar, the main heading is "Your Translation Projects". There are two dropdown menus for sorting: "Columns To Sort By" set to "Project then Language" and "Sort Project Column By" set to "Bible Order". A table lists the projects:

Project	Type	Language	Progress
James	Text	français, langue française	

A red arrow points from the text "Text" in the table to the instruction "You can see your project listed as a Text project if you chose to translate a book of the Bible." in the list above.

# Steps to Create a New Resource Project

(Translating Bible resources from English into a gateway language)



1. Perform setup.
2. Click the icon to start a new project
3. Choose the target language (language you're translating *into*).  
Suggestions for practicing: English Demo 1 or Demo 2
4. Choose the project category (what you will translate).
5. Specify English ULB as the source text.

These steps are shown in the next few slides.



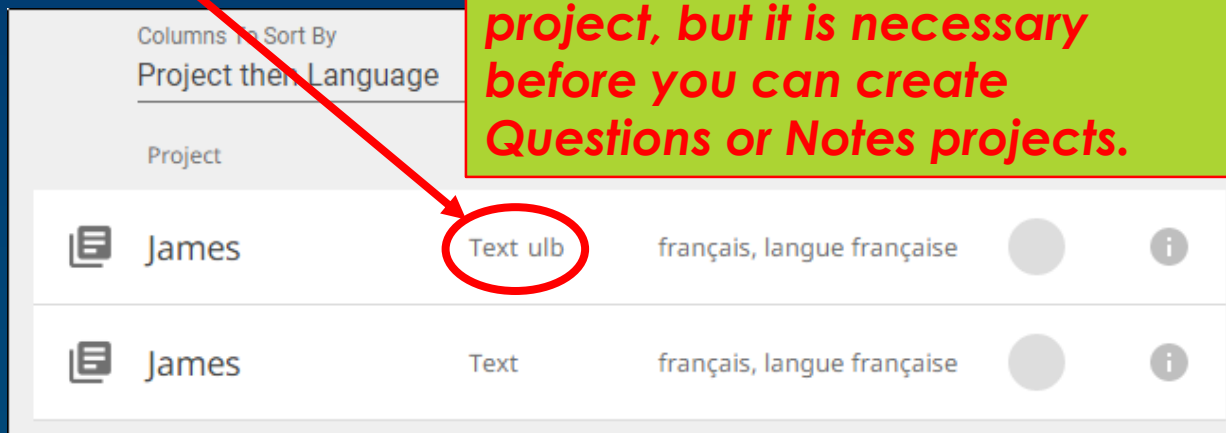
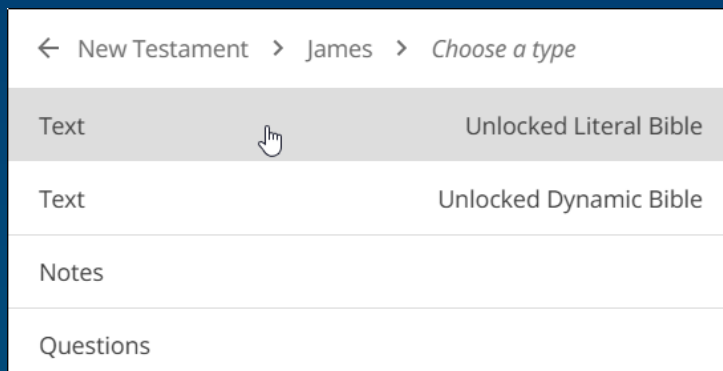
# Starting a Resources Project: Step 1



## 1. Perform setup:

- ▶ Ensure that the Gateway Language Mode setting is ON.
- ▶ For Translation Questions or Translation Notes, set up a new Text ULB project for the Bible book you will work on (use steps for creating a mother tongue project.)
  - ▶ **Always** choose English (en) – Unlocked Literal Bible as the source text– this is the version with the resources attached.
  - ▶ The new project is shown as a Text ULB project.

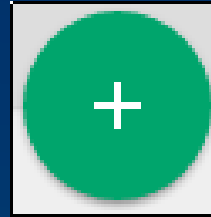
Gateway Language Mode  
Display additional translation options



# Starting a Resources Project: Step 2



2. Click the icon to start a new project – click the plus icon.

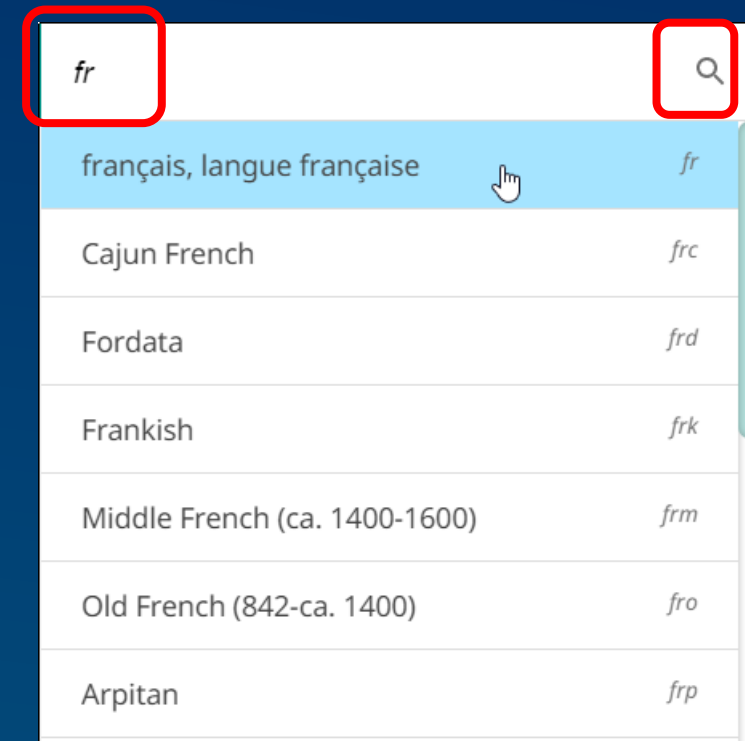


# Starting a Resources Project: Step 3



## 3. Choose the target language.

- ▶ For Notes or Questions projects, **must be same target language as the Text ULB** project you created during setup.
- ▶ You can use the search function.

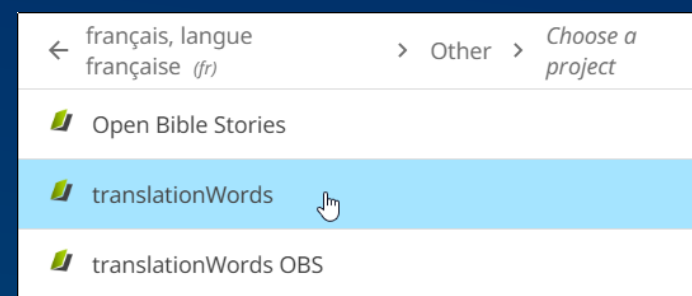
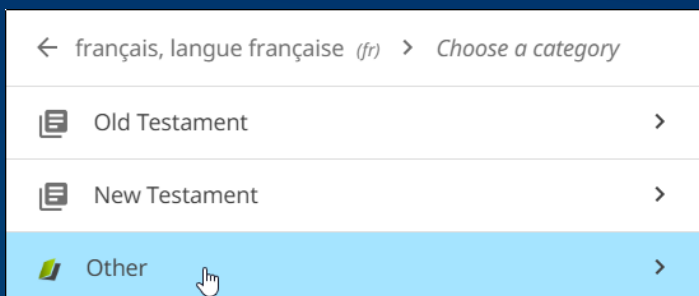


# Starting a Resources Project: Step 4

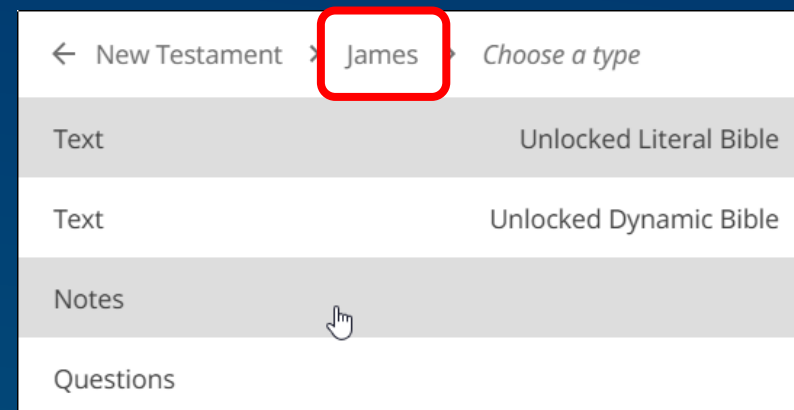


## 4. Choose project category.

► For Words project, click Other > Translation Words



► For Notes or Questions projects, must be same target Bible book as the Text ULB project you created during setup, and then select Notes or Questions.



# Starting a Resources Project: Step 5



5. Specify English ULB as the source text – this is the source text with the resources that you will be translating.

Choose source translations

SELECTED (MAXIMUM: 3) REQUIRES AN INTERNET CONNECTION

English (en) - Unlocked Literal Bible ☒

AVAILABLE

الكتاب المقدس باللغة العربية، فناد دايك - (ar) العربية ☐

অসমীয়া (as) - Assamese Unlocked Literal Bible ☐

বাংলা (bn) - Bengali Unlocked Literal Bible ☐

ગુજરાતી (gu) - Gujarati Unlocked Literal Bible ☐

हिन्दी हिंदी (hi) - Unlocked Literal Bible - Hindi ☐

EXIT TO UPDATE SOURCE TEXT LIST CANCEL CONFIRM

# The Project Screen for a Notes Project



The Project screen opens and you are ready to translate.

BTT Writer

Current User: Pam (Logout)

English ULB	Project Title — français, langue française	Project Title — français, langue française - Notes +
James		Click to add Notes + Mark chunk as done <input type="checkbox"/>
Chapter 1	James 1 Title — français, langue française	James 1 Title — français, langue française - Notes + Click to add Notes + Mark chunk as done <input type="checkbox"/>
English ULB	James 1:1-3 — français, langue française	James 1:1-3 — français, langue française - Notes + Click to add Notes

1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes in the dispersion: Greetings! 2 Consider it all joy, my brothers, when you experience various

Notes Questions UDB

General Information:  
James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ  
to the twelve tribes

Status: Idle

# The Project Screen for a Questions Project



The Project screen opens and you are ready to translate.

BTT Writer

Current User: Pam (Logout)

English ULB	Project Title — français, langue française	Project Title — français, langue française - Questions	
James		Click to add Questions +	
		Mark chunk as done	
Chapter 1	James 1 Title — français, langue française	James 1 Title — français, langue française - Questions	
		Click to add Questions +	
		Mark chunk as done	
English ULB	James 1:1-3 — français, langue française	James 1:1-3 — français, langue française - Questions	Notes Questions UDB
<sup>1</sup> James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes in the dispersion: Greetings! <sup>2</sup> Consider it all joy, my brothers, when you experience various		Click to add Questions	<b>General Information:</b> <b>James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ</b> <b>to the twelve tribes</b>

Status: Idle





# Back to the Home Screen



- ▶ Click the 3-dot menu.
- ▶ Select Home.
- ▶ You can see your projects listed:











**Text ULB project** (you don't work in this project, but it's needed for Notes or Questions projects.)

**Text project** (this is the mother tongue project.)

**Questions project**

**Notes project**

**Words project**

Columns To Sort By		Sort Project Column By		
Project then Language		Bible Order		
Project	Type	Language	Progress	
 James	Text ulb	français, langue française	<div></div>	
 James	Text	français, langue française	<div></div>	
 James	Questions	français, langue française	<div></div>	
 James	Notes	français, langue française	<div></div>	
 translationWords	Words	français, langue française	<div></div>	

# What Did You Learn?



In this presentation you learned to:

- ▶ Explain what a BTT Writer project is
- ▶ List the two types of BTT Writer screens
- ▶ Describe the different types of projects
- ▶ Create a new mother tongue translation project
- ▶ Create new resource projects

